

91/0 Ogni ubriàco ! che traballa ! per la strada ! è un perìcolo.

91/1	Ogni ubriàco ...		
		<i>gad. Vigne cioch, tule, revin. brilo ...</i>	<i>Jeder Betrunkene, ...</i> EF
91/2	... che traballa ...		
		<i>mar. ... co cinacanta ...</i>	<i>... der auf der [...] taumelt ...</i> Gsell
91/3	... per la strada ...		
		<i>mar. ... fòra por strada ...</i>	<i>... auf der Straße ...</i> CDI 139
91/4	... è un perìcolo.		
		<i>mar. ... è en prigo.</i>	<i>... ist eine Gefahr.</i> Gsell
92/1	Stai attento!	!	
		<i>gad. Mèt averda!</i>	<i>Paß auf!</i> Gsell

Essere

Indicativo presente

93/1	Siamo noi! [... e non voi]	!	
		<i>mar. I sun nos!</i>	<i>Wir sind es!</i> EF

Indicativo imperfetto

94/1	Eravamo noi! [... e non voi]	!	
		<i>mar. I ên nos!</i>	<i>Wir waren es!</i> EF

95/1	Eravate voi! [... e non loro (6m)]		!	
		<i>mar. I êse os!</i>	<i>Ihr wart es!</i>	EF

Futuro: [Quando] sarò [grande, farò il medico].

96/1	[Quando] sarò [grande, farò il medico]. [ATT: pronomi ATONI!]			
		<i>mar. [Canche] i sará [gran, fajarái le dotur].</i>	<i>[Wenn] ich [groß] sein werde, [werde ich Arzt].</i>	EF
97/1	[Quando] sarai [grande, farai il medico].			
		<i>mar. [...] te sarás [...].</i>	<i>[...] du [...] sein wirst [...].</i>	EF
98/1	[Quando] saremo [grandi, faremo i mèdici].			
		<i>mar. [...] i sarun [...].</i>	<i>[...] wir [...] sein werden [...].</i>	EF
99/1	[Quando] sarete [grandi, farete i mèdici].			
		<i>mar. [...] i sarèis [...].</i>	<i>[...] ihr [...] sein werdet [...].</i>	EF

Congiuntivo presente: [Mia madre vuole che] io sia [felice].

100/1	[Mia madre vuole che] io sia [felice]. [ATT: pronomi TONICI!]			
		<i>mar. [Mia mama ô che] iu sii [encontont].</i>	<i>[Meine Mutter will, daß] ich [glücklich] bin.</i>	EF
101/1	[Tua madre vuole che] tu sia [felice]. [ATT: pronomi TONICI!]			
		<i>mar. [...] tò sii [...].</i>	<i>[...] du [...] bist.</i>	EF
102/1	[Nostra madre vuole che] noi siamo [felici]. [ATT: pronomi TONICI!]			
		<i>mar. [...] nos sunse [...].</i>	<i>[...] wir [...] sind.</i>	EF

103/1	[Vostra madre vuole che] voi siate [felici]. [ATT: pronomi TONICI!]			
		<i>mar. [...] os sèise [...].</i>	<i>[...] ihr [...] seit.</i>	EF
104/1	[La loro madre vuole che] loro siano [felici]. [ATT: pronomi TONICI!]			
		<i>mar. [...] èi sii [...].</i>	<i>[...] du [...] sind.</i>	EF

Congiuntivo imperfetto: [Voleva che] fossi [felice].

105/1	[Voleva che] fossi (1) [felice]. [ATT: pronomi ATONI!]			
		<i>mar. [Ara orea che] i foss [encontont].</i>	<i>[Sie wollte, daß] ich [glücklich] sei.</i>	EF
106/1	[Voleva che] fossi (2) [felice]. [ATT: pronomi ATONI!]			
		<i>mar. [...] te fosses [...].</i>	<i>[...] du [...] seist.</i>	EF
107/1	[Voleva che] fossimo [felici]. [ATT: pronomi ATONI!]			
		<i>mar. [...] i fòsson [...].</i>	<i>[...] wir [...] seien.</i>	EF
108/1	[Voleva che] foste [felici]. [ATT: pronomi ATONI!]			
		<i>mar. [...] i fòsses [...].</i>	<i>[...] ihr [...] seit.</i>	EF

109/0 Passato prossimo: Sono stato a Venezia [, ieri].

109/1	Sono stato ... [ATT: pronomi ATONI!, SENZA inversione!]			
		<i>mar. I sun sté ...</i>	<i>Ich war ...</i>	EF
109/2	... a Venezia [,ieri].			
		<i>mar. ... a Aunejia [,ennier].</i>	<i>... in Venedig [,gestern].</i>	EF

110/1	Siamo stati [a Venezia, ieri]. [ATT: pronomi ATONI, SENZA inversione!]		
		<i>mar. I sun stê[s] [a Aunejia ennier].</i>	<i>Wir waren in Venedig, [gestern].</i> EF

Forma interrogativa: Dove sono?

111/1	Dove sono? [ATT: pronomi ATONI!] Senso locale		
		<i>mar. Olá sunse pa?</i>	<i>Wo bin ich?</i> EF

112/1	[Dove] siamo? [ATT: pronomi ATONI!] Senso locale		
		<i>mar. [Olá] sunse pa?</i>	<i>[Wo] sind wir?</i> EF

113/1	[Dove] siete? [ATT: pronomi ATONI!] Senso locale		
		<i>mar. [Olá] sêise pa?</i>	<i>[Wo] seid ihr?</i> EF

114/1	[Dove] sono (6m)? [ATT: pronomi ATONI!] Senso locale		
		<i>mar. [Olá] esai pa?</i>	<i>[Wo] sind sie (m)?</i> EF

115/1	[Dove] sono (6f)? [ATT: pronomi ATONI!] Senso locale		
		<i>mar. [Olá] eres pa?</i>	<i>[Wo] sind sie (f)?</i> EF

Riposo e toeletta

116/1	sonnecchiare essere nel dormiveglia		
		<i>mar. ciochí</i>	<i>dösen (zwischen Schlaf und Wachsein)</i> Gsell II